

Xuất khẩu văn học Việt (Chibooks trên Đài Tiếng nói Nhân dân TPHCM)

Đăng ngày: 27-03-2012 Lần xem: 818

(VOH) - Vừa qua, công ty Chibooks đã có động thái làm ngạc nhiên lẫn thú vị và không ít băn khoăn cho công chúng, đó là xuất khẩu văn học Việt. Đây là cuộc lội ngược dòng của Chibooks vì như chúng ta biết trước đây Chibooks và những công ty khác thường chỉ chú trọng ở lĩnh vực nhập khẩu văn học.

Nhưng nay với mong muốn đưa dòng văn học Việt Nam ra với nền văn học thế giới, Chibooks đã không ngại ngần tiến hành, mặc dù đây là việc làm gặp rất nhiều khó khăn, đòi hỏi thời gian và công sức đầu tư lớn. Bà Nguyễn Lệ Chi - Giám đốc Chibooks cho biết:

Trong năm 2012, Chibooks ký hợp đồng làm đại diện cho gần 20 nhà văn Việt Nam, với gần 100 tác phẩm văn học để bán bản quyền ra nước ngoài. Với khoảng thời gian khá dài, từ 8-10 năm, Chibooks hy vọng sẽ vượt qua những trở ngại ban đầu để đem sách đến với độc giả nước ngoài. Đây là cố gắng đáng ghi nhận song cũng gây ra không ít ý kiến cho rằng việc xuất khẩu văn chương Việt là việc làm mạo hiểm, phiêu lưu. Văn học Việt Nam quá ít tác phẩm được bạn bè quốc tế biết đến ngoài vài tác phẩm của Nguyễn Huy Thiệp hay Nguyễn Nhật Ánh. Lần này, Chibooks mạnh dạn ký hợp đồng làm đại diện cho những nhà văn thuộc thế hệ trẻ như Trần Nhã Thụy, Vũ Đình Giang, Trần Thu Trang, Cấn Vân Khánh, Phan Hồn Nhiên... với những tác phẩm mang hơi thở đương đại. Bà Nguyễn Lệ Chi nói:

Xuất khẩu văn chương Việt không đặt nhiều vào tiêu chí kinh doanh mà chỉ nhằm giới thiệu cho bạn bè thế giới biết văn chương Việt đang sôi động với những cây viết tài năng và những tác phẩm của họ đã trở thành "best seller" trong nước. Nữ nhà văn Phan Hồn Nhiên chia sẻ ý nghĩa khi tham gia xuất khẩu văn học đợt 1 này:

Với ước mơ "lội ngược dòng" để mang văn chương nước nhà ra hội nhập với thế giới. Chibooks đã xây dựng một lộ trình chuyên nghiệp trong bán bản quyền sách văn học Việt Nam. Ngoài việc sẽ tham gia các Hội chợ sách quốc tế như: Hội chợ bản quyền sách Kuala Lumpur từ ngày 25 -28/4/2012, Hội chợ sách quốc tế Bắc Kinh từ ngày 29/8 - 2/9/2012, Chibooks mời đội ngũ chuyên gia dịch tác phẩm sang tiếng Anh để tác phẩm tiếp cận công chúng quốc tế. Ngoài ra, bà Nguyễn Lệ Chi nói về sự bài bản trong xuất khẩu văn học:

Thành công hay không trong việc xuất khẩu văn học chưa ai có thể đoán định được. Nhưng chính việc làm này của công ty Chibooks cũng sẽ mở ra hướng đi mới cho các công ty phát hành sách, các nhà xuất bản. Và cũng qua cách làm này của Chibooks, cũng đặt ra vấn đề mới với Hội nhà văn trong vai trò của một hội chuyên ngành.

Quá nhiều khó khăn và áp lực cho người mở đường. Song không vì thế mà không thể thực hiện. Xin được mượn lời phát biểu của nhà văn Phan Hồn Nhiên để kết thúc bài viết, hy vọng rằng, bằng cách làm này, văn học Việt Nam sớm được bạn bè quốc tế đón nhận.

Ngọc Bích

www.voh.com.vn/News/NewsDetail.aspx

SALESCHIBOOKS